

# Siemens Intern

nr 2 • 2004



Siemens vil sette SPOR



LEDEREN

## Ikke mitt bord!

Når dette leses er forhåpentligvis sesongen for utepils godt i gang i alle deler av Siemens-Norge. Du har kanskje allerede opplevd at servitøren suser forbi og overser deg fordi "det er ikke mitt bord". Fryktelig irriterende ikke sant? Du får nesten lyst til å gå et annet sted...

Det er vel ikke nøyaktig slik kundene til Siemens har hatt det, men noen har nok opplevd at det har vært komplisert å forholde seg til Siemens' mange divisjoner og selskaper. Kanskje har det vært fristende å gå et annet sted. Mange steg er tatt i riktig retning for at kundene skal få et enkelt grensesnitt mot Siemens. Det nyeste er strategien "One Siemens" som du kan lese mer om i dette nummeret av Siemens Intern. Det er jo slik at uansett divisjon, datterselskap eller relatert selskap, er vi alle en del av Siemens. Vi skaper løsninger som gir økt verdi for kundene. Kanskje betyr det at din enhet må forsake noe for at en annen skal få enda mer, men du er vel enig i at når det gir Siemens et bedre resultat totalt sett så er det verdt det.

Ha en god og serviceinnstilt sommer. Vi møtes igjen etter ferien, i ett samlet Siemens!

*Anne Tøllerud*

### Siemens Intern

#### Utgitt av Siemens AS

Corporate Communications  
CC0011-06044.5

Ansvarlig redaktør: Stein Bjørnbekk

# SIEMENS

## Skal bli "One Siemens"

Siemens skal stå frem som ett firma overfor våre kunder, og vi skal spille på lag på tvers av divisjoner. Vi skal bli ett Siemens både innad og utad.

3



## White Rose i Canada

Det gigantiske oljeproduksjonsskipet SeaRose får nå installert elektronisk kontroll- og styresystem for alle funksjoner fra Siemens. Skipet som eies av canadiske Husky Energy skal være ferdig i løpet av 2005.

4



## Ei fikk storkontrakter

Divisjon Electrical Installation har fått storkontrakter både i Tromsø og Oslo. I Tromsø er det leveranser til nytt nytt rådhus, hovedbibliotek og flerkinnoanlegg. Avtalen i Oslo er en serviceavtale for Universitetet.

6



## Vil sette SPOR

Nå skal vi synliggjøre bredden av hva Siemens og divisjonene står for som løsningsleverandør til industrien. Det skjer gjennom det omfattende SPOR-prosjektet.

10



## Ble hentet til Tyskland

I september ble Jøran Elisabeth Lund i divisjon IC Networks hentet til Simon-prosjektet i München for å være med å utvikle nye inntektsbringende tjenester over DSL-nettet.

13



## La hjelmen på hylla

Etter nesten 50 år som elektromontør i Siemens har Kaj Varly lagt vernehjelmen på hylla for godt.

16

**Siemens Intern  
ønsker  
alle sine lesere  
en god sommer!**



#### Kontakt i Trondheim:

Berit Selbo, tlf. 73 95 91 75  
e-post: berit.selbo@siemens.com

Produksjon/trykk: Facio AS, Oslo

#### Forsidebilde:

Scanpix - J. David Andrew

## One Siemens: Vi samler oss



**Målet er økt inntjening gjennom bredde og vekst. Strategien er å samle alle krefter, opptre med samlet styrke som One Siemens i markedet. Hvordan kan vi, med alle våre forskjellige divisjoner og selskaper klare det?**

Hvem av divisjonene er best? Målet med "konkurransen" blir ikke å hevde noen foran andre, men å finne ut hvem vi andre kan lære mest av. Gjennom et slikt samarbeid kan vi bli et bedre Siemens - One Siemens! Dette var tema på vårens samling for toppledelsen i Siemens.

### Lærer av hverandre

- Gjennomgående kommentar fra deltakerne på lederseminaret, også de som har vært med i mange år, er at de stadig lærer noe nytt av slike seminarer. Noen divisjoner kan mye om hverandre, andre ikke. Det blir gjerne den daglige driften som krever oppmerksomheten, mens andre ting blir lagt til side, sier konstituert informasjonsdirektør Stein Bjørnbekk til Siemens Intern.

Noen divisjoner har allerede i dag gode felles-prosjekter og driver

effektivt kryss-salg. Et eksempel til etterfølgelse er samarbeidet mellom divisjonene Electrical Installations, Building Technologies og Siemens Business Services AS.

- Tradisjonelt er vi i Siemens ikke gode nok på å drive mersalg eller selge hverandre. Vi er for lite fokusert på om andre i Siemens kan bidra og tjene på et oppdrag. Divisjon Electrical Installations er et hederlig unntak og holder kurs for sine monterer slik at de i større grad kan

skaffe ekstra oppdrag når de er ute på en jobb, sier Stein.

### Daglig utfordring

- Skal Siemens vokse på volum må vi bli flinkere på salg. En stor utfordring er at vi alle er så drillet i at det er bunnlinjen for hver divisjon som teller. Er man usikker på divisjonens inntjening kan det være til hinder for One Siemens-tankegangen. Men i en del felles prosjekter er det ikke sikkert at de som driver prosjektet er de som får mest betalt når oppdraget er utført. Å motivere både divisjonsledelsen og nedover i rekkene blir viktig for å få til dette. I tillegg må samarbeidstankegangen settes i system, slik at den ikke "forsvinner i den daglige driften". Dette skal vi få til gjennom One Siemens-strategien, avslutter Stein.

Tekst og foto: Anne Tollerud



## One Siemens - årets viktigste uttrykk

Det er ett uttrykk du vil få høre ofte i tiden fremover, du kan like godt lære uttrykket og hva det betyr først som sist:

**One Siemens** er en strategisk aktivitet i hele Siemens-konsernet som forsterker vårt eksisterende Key Account Management-system der kunden har én kontaktperson i Siemens.

**One Siemens** binder Siemens' kompetanse sammen i et bredere nettverk til fordel for kundene.

**One Siemens** bidrar til at Siemens fremstår som ett firma både for kunder og andre i markedet.

**One Siemens** får oss til å spille på lag på tvers av divisjonene.

**One Siemens** fokuserer på løsninger som gir økt verdi for kundene.

**One Siemens** lærer oss systematisk kryss-salg, vi selger våre produkter og tjenester både for hverandre og til hverandre.

*Les mer om One Siemens i dette nummeret av Siemens Intern: I hovedsaken om SPOR-prosjektet på side 10 og 11 og i top+-artikkelen på side 9.*

# Leder komplisert prosjekt i Canada

**Det canadiske oljeselskapet Husky stoler på Siemens' divisjon Oil and Gas International (OGI) og norske Steve Paulsen når de skal hente olje fra oljefeltet White Rose. Feltet ligger 350 nautiske mil vest for Newfoundland i Canada.**

Steve Paulsen er Siemens' mann på det gigantiske oljeproduksjonsskipet SeaRose FPSO. Skipet som skal være ferdig i løpet av 2005, får nå installert integrert elektronisk kontroll- og styresystem fra Siemens. Kontrakten har en verdi på 63 millioner kroner.

Sommeren 2002 reiste Stein Kristiansen, Tore Ludvig Toresen, Jon Engebrigtsen og Einar Larsen til Canada for oppstart av White Rose-prosjektet. Det siste året har Steve Paulsen vært prosjektleder med bistand fra nøkkelpersonell fra OGI og prosjektøkonomen.

- Siemens i Norge har solgt inn avtalen og stiller med prosjektledelse og ekspertise, men prosjektet kjøres i regi av Siemens i Canada. Kontrakten med Husky Energy sier at lokale underleverandører skal brukes i størst mulig grad, derfor blir pro-

▼ Oljeproduksjonsskipet SeaRose FPSO seiler til borefeltet White Rose i slutten av 2005. Der skal den første oljen hentes opp sent i 2005 eller tidlig 2006, og under feltets levetid på 10-15 år forventes det opp til 250 millioner tønnere olje fra feltets rundt 20 brønner.

sjektutvikling, produksjon av hardware og installasjoner utført lokalt, sier Steve til Siemens Intern.

## Komplisert prosjekt

SeaRose består av mange enheter og er bygd på flere steder, blant annet i Abu Dhabi med sine 50 varmegrader og sand over alt. Selve skroget er produsert i Sør-Korea der Samsung Heavy Industries har vært ansvarlig for bygging og montering. Sin sjødyktighet beviste SeaRose på de 14.000 nautiske milene fra Korea til Marystown på Newfoundland. Turen



▲ Leveransen til White Rose er veldig komplisert fordi vi skal håndtere grensesnitt mot så mange forskjellige aktører og kontrakter, sier prosjektleder Steve Paulsen.

tok nesten to måneder, og Siemens var med hele veien.

Skipet består av seks forskjellige deler med like mange leverandører. Det er Siemens' system som sørger for at alle deler av skipet kommuniserer med kontrollrommet. Styresystemet binder sammen og kontrollerer alle skipets prosesser som består av 10.000 signaler. Et signal kan for eksempel være noe så enkelt men nødvendig som en brannvarsler i en lugar.

- Dette er et krevende og komplisert prosjekt med mange kontrakter og forskjellige aktører fra forskjellige land. Kompleksiteten i prosjektet og kulturforskjellene blant alle personene som er involvert i prosjektet er spennende og gir en kjempeerfaring.

## Stort press på Siemens

Av alle leveransene til SeaRose, er nok presset størst på Siemens' leveranse. Det holder ikke å levere en bruksanvisning og et åtte timers kurs ved leveringen av slike anlegg:

- Systemet kan ikke forhåndstestes, eventuelle feil dukker først opp når det er ferdig montert og tatt i bruk. Siemens er derfor med i 1,5 til to år etter driftsstart for retting og justering, samt for å assistere operatørene om bord.

Han jobber for tiden 14 dager i Norge og 14 dager i Canada. I tillegg til å være prosjektleder for dette prosjektet er Steve teknisk sjef for teknisk avdeling og prosjektgjennomføring i OGI.

- Jeg savner ekspertisen jeg vanligvis har rundt meg på Linderud, prosjektet blir helt klart mer krevende uten den, sier Steve som om noen få dager igjen er på vei over Atlanteren.

Tekst: Anne Tollerud  
Foto: Anne Tollerud/Husky Energy



# Ny mann i toppen



**Otto Søberg vil ikke ha det brukt mot seg at han er utdannet siviløkonom. Han rakk bare 1,5 år i økonomtrøya før han som 29-åring innledet en lederkarriere i industribedrifter både nasjonalt og internasjonalt. I Siemens har han fått hovedansvaret for noen av våre tyngste industridivisjoner: Energy & Automation, Oil and Gas International og Domestic, Electrical Installations og Transportation Systems.**

Otto Søberg kom inn i toppledelsen i Siemens 20. april, og når Siemens Intern møter ham en snau måned senere virker han allerede ganske varm i trøya. Årsaken er kanskje hans lange erfaring fra lederjobber i industribedrifter som Kværner Warnow Werft og Kværner Oil & Gas. Til Siemens kom han fra Bravida ASA hvor han har vært viseadministrerende direktør med ansvar for Norge.

## Å skape noe er drivkraften

Nå er Otto en av tre direktører i Direksjonen. Vi har stadfestet at han har både økonomikunnskaper og

ledererfaring fra industri- og teknologibedrifter på plass, men hvordan er han som leder?

- Jeg er en ganske åpen person. Som leder er jeg rett frem og tydelig, og jeg forventer og tåler å få det samme tilbake, sier Otto. Han synes at det å jobbe med mennesker er morsomt, spesielt det å kunne bidra til å få mennesker til å nå felles mål:

- Er du leder får du makt og ressurser til å skape ting. Det er det som er drivkraften. I tidligere jobber har jeg vært gjennom tunge endringsprosesser. Det blir spennende å bruke denne kunnskapen i en positiv setting. At Siemens ønsker å vokse, bli bedre og større, er noe av det som gjorde denne jobben veldig attraktiv for meg.

## En familiemann

Otto er 47 år, gift og har to barn på 11 og 13 år. Han betegner seg selv som en familiemann som bruker mye av fritiden med venner og familie.

- Balansen mellom jobb og fritid er viktig, og jeg er flink til å prioritere det. Jeg er fersk og ivrig golfspiller, og får det ikke til i det hele tatt, sier han og ler. Som tidligere aktiv innen friidrett ønsker han også at han fikk mer tid til å løpe.

- Ellers er jeg fotballtrener for 25 jenter på 11 år. Det er veldig morsomt og balsam for både hjerte og sjel. Jeg ser at det er mange med krevende yrker som driver med barneidrett. Med dagens teknologi er det mulig å få det til, du må bare flytte jobben til andre tider på døgnet. Da passer det ypperlig at Siemens er i fremste rekke innen trådløse løsninger, og langt fremme teknologisk, noe som øker fleksibiliteten både på jobb og privat.

Tekst og foto: Anne Tollerud

## Fikk Siemenspris



I god innovativ ånd støtter Siemens unge og lovende entreprenører innenfor den videregående skole som skaper sine egne produkter og bedrifter. Administrerende direktør Per Otto Dyb delte 24. april ut "Siemens-prisen for beste innovative produkt" under NM for ungdomsbedrifter på Lillestrøm.

Laget fra Vadsø videregående skole vant med en ny og sikrere refleksbrikke. Den består av en blinkende lysdiode plassert inne i en refleksbrikke. Patentet er prøvd ut i samarbeid med Veivesenet, og de har funnet ut at trafikanter oppdages to sekunder raskere med denne refleksen enn med en tradisjonell refleks. I sin begrunnelse sa juryen blant annet at ungdomsbedriften fra Vadsø har vist et oppriktig samfunnsengasjement, og at de har utviklet en ny ide som kombinerer en teknologisk nyvinning med et velkjent produkt.

Vinnerlaget fra Vadsø mottok en sjekk på 2.000 kroner samt at de fire deltakerne på laget fikk hver sin MC60 mobiltelefon. Ungdomsbedriften fra Tromsdalen kom på 2. plass og fikk 1.500 kroner for sin akepute som er både vanntett og varm. Laget fra Hedmark fikk en 3. plass og 1.000 kroner for sin helletut som blant annet gjør det lettere å fylle spylevæske på bilen.

Tekst: Stein Bjørnbekk  
Foto: Ungt Entreprenørskap

# Bygger fremtidens Nord-Norge



RÅDHUSKVARTALET I TROMSØ - FRA RÅDHUSPARKEN  
12.12.02 - EBITR ARKITEKTER

**Rådhuskvartalet i Tromsø bygges nå ut med nytt rådhus, hovedbibliotek og flerkinoanlegg. Divisjon Electrical Installations (EI) i Tromsø fikk kontrakten med Tromsø kommune på alt av elektroteknisk arbeid, inklusive elkraft, brannsikringsanlegg og tele- og automatisering på til sammen 23 millioner kroner.**

I det nye rådhuset skal kommunens sentrale administrasjon samlokaliseres. Nåværende kino i Fokusbygget skal flytte til nytt flerkinoanlegg under rådhuset, og gamle Fokus kino skal ombygges til å romme nytt hovedbibliotek. Byggets hovedbruttoareal er 18.400 kvadratmeter.



Bas Øystein Eidissen og prosjektleder Jan Tore Mortensen på Tromsøs nye tak.

Rådhuset slik det skal se ut når det er ferdig.

Overlevering av kinoanlegget er satt til 1. november 2004, rådhuset skal overleveres 1. oktober 2004 og biblioteket skal være klart for innflytting 24. oktober året etter.

- Dette er et spennende prosjekt for Tromsø-avdelingen, hvor de største utfordringene er knyttet til fremdriften, sier prosjektleder Jan Tore Mortensen. Han har blant annet erfaring fra våre omsorgsprosjekter og fra Posten-prosjektet. Bas er Øystein Eidissen og i mai 2004 er det 24 mann i arbeid på anlegget.

Med dette prosjektet er Siemens i Tromsø med og bygger Nord-Norge inn i fremtiden.

Tekst og foto: Maren-Anne Ross

## EI fikk Universitetet



Historisk museum i Frederiks gate 2

**Divisjon Electrical Installations (EI) i Oslo har skrevet en eksklusiv serviceavtale med Universitetet i Oslo (UiO) for levering av tjenester og produkter til Universitetets elektrotekniske anlegg. Avtalen har en varighet på to år med mulighet for forlengelse. Forventet omsetning er mellom seks og ti millioner kroner årlig.**

Divisjon EI vant kontrakten i sterk konkurranse med andre store installasjonsbedrifter.

- Vi fikk skryt både for tilbudsdokumentasjonen og for måten vi presenterte tilbudet for Universitetet på. I tillegg kunne vi dokumentere en faglig tyngde som UiO så verdien av. Det er mange flinke mennesker hos oss, sier Espen Steinsrud, avdelingssjef på service.

Siemens og UiO vil også samarbeide om å utvikle en nettbasert løsning for bestilling, oppfølging og rapportering av servicearbeider for UiO.

- Muligheten for en slik løsning var nok også med på å gi oss et konkurransefortrinn ved tildeelingen av avtalen, sier Espen.

Universitetet har omlag 400.000 kvadratmeter eide og 100.000 kvadratmeter leide bygningsarealer spredt utover områder som Blindern, Gaustad, Sentrum og Tøyen, samt mindre steder i Oslo og ellers i landet.

Tekst: Espen Steinsrud/Anne Tollerud  
Foto: Ola Sæther, UiO



Alle de tre Siemens-standene er godt fornøyd med besøket og en morsom, men slitsom uke. Nå gjenstår oppfølging av alle som var innom på besøk.

## Suksess-messe

Årets Eliade i slutten av mai var den største og mest omfattende i arrangementets historie med over 20.000 besøkende. I år var messen slått sammen med E-verksmessen som tidligere ble arrangert på Hamar.

Utstillingen var tematisert for at de besøkende lettere skulle finne frem til sine interesseområder. Dette var også fordelaktig for utstillerne som i større grad var sikret å få de rette kundene innom sin stand.

Siemens hadde stands i tre av de fire hallene: Divisjon Energy & Automation hadde en 100 kvadratmeter stor stand i hall B under temaet Energi og Everk. Plassen delte de med kollegaer fra Voith Siemens Powergeneration. I hall C i området for sikkerhet og alarmsystemer fant vi divisjon Building Technologies og i hall D hadde divisjon Automation & Drives en 200 kvadratmeter stor stand. De hadde også satt av plass til tidligere Siemens-kolleger i Dimplex. Datterselskapet Osram var også på plass i området for belysning.

Tekst og foto: Anne Tollerud

## Bruk din stemme

2. juli er siste frist for å avgi din stemme til valget av ansattes representanter til styret i Siemens AS. Benytt din anledning til å påvirke hvem som skal styre bedriften vår.

Styret i Siemens AS består av ti medlemmer. Bedriftens generalforsamling (aksjonærene) velger seks av medlemmene med vararepresentanter hvert år. De ansatte velger fire medlemmer med vararepresentanter hvert annet år. Frem mot 2. juli kan altså du være med å bestemme hvem som skal representere deg i styret i Siemens AS. Alle som på valgdagen har vært ansatt i selskapet sammenhengende i minst tre måneder har stemmerett.

På grunnlag av innkomne krav har valgstyret besluttet at valget skal skje som forholdstallsvalg. Du skal stemme på en av de foreslåtte listene. Hver liste inneholder like mange navn som det antall styremedlemmer og vararepresentanter som skal velges, med tillegg av to personer (dvs 10 navn). Navnene står i den rekkefølge de foreslås valgt.

Les mer om valget på Siemens intranett under Ansatt i Siemens.

## Populær arbeidsgiver

Siemens' popularitet blant avgangsstudenter øker. Blant økonomistudentene ble vi ranket som nr 54 i 2002, 45 i 2003 og 30 i år. Blant teknologistudentene har vi steget fra 12. plass i 2002 og 2003 til 8. plass i år.

120 bedrifter er med i Universums undersøkelse ved høyskoler og universiteter i Norge. Statoil er mest populær blant både teknologi- og økonomistudentene. For teknologistudentene var Telenor andrevalget og Forsvarets forskningsinstitutt tredje.

(Kilde: Siemens Intranett)

# Norsk video skal profilere Siemens



*Fra innspillingen av profileringsvideoen Offshore*

**Siemens Corporate Communication i München lager videofilmer for å profilere vår mangfoldige virksomhet rundt om i verden. Hittil har det blitt 19 filmer, og endelig kommer det en fra Norge.**

Alle filmene forteller en historie hvor mennesket er i sentrum og

teknologien, som selvsagt er levert av Siemens, er i bakgrunnen. Legg merke til at Siemens ikke blir nevnt i videoene.

Mange land har ønsket at en historie fra deres land skulle komme

med i denne serien av videoer. Som en profilering av Siemens deltagelse innen offshoreindustrien, ble Norge valgt. Oseberg Feltsenter der kontroll- og sikkerhetssystemene skal skiftes ut, et prosjekt som pågår i Oslo og Bergen, ble valgt som case. Filmen er tatt opp på Oseberg Feltsenter og i våre lokaler i Kanalveien i Bergen. Den vil hete

"Offshore" når den legges på nett.

Filmingen offshore foregikk i mars i år i praktfullt vær ute i havet, mens opptaket i "plattformens kontrollrom" foregikk i Kanalveien i løpet av noen svært hektiske dager. Filmprosjektet var svært ressurskrevende og et film-crew på 20 personer var engasjert i Bergen for å fylle alle nødvendige funksjoner.

Historien er om en operatør fra Hydro som jobber med Siemens' automatiseringssystem i kontrollrommet på Oseberg Feltsenter. Den forteller også om en vellykket utskifting av det gamle utstyret, om enn noe på forskudd, da dette først vil finne sted i 2005 - 2006.

Videofilmen fra Norge blir offentliggjort på nettet i løpet av juni. De øvrige videoene er tilgjengelig på Intranett under Flere snarveier/Siemens TV.

Tekst: Inge Husefest/Bård Berle

## Fremtidens butikkløsninger

**I mai kom ca 50 kunder fra butikkjeder og andre bedrifter tilknyttet detaljhandelen til seminaret "Fremtidens detaljhandel" hos Siemens på Linderud.**

Seminaret skulle gi deltakerne et innblikk i hvordan ekspertene tror fremtiden blir for varehandelen. Dagen innledet nettopp med et spennende foredrag om fremtidens varehandel som allerede i dag eksisterer i Metro Future Store i Tyskland.

Arrangementet var et samarbeid mellom divisjonene Electrical Installations, Building Technologies og selskapene Fujitsu Siemens, Wincor Nixdorf og Siemens Business Services. Til sammen tilbyr



de et bredt produktspekter til kundene, og fikk denne dagen vist hvor enkelt og praktisk det er å få alt fra en leverandør.

Tekst og foto: Anne Tøllerud

*Marie Knutsen, Norgesgruppen: Dette var en interessant dag, spesielt nye løsninger for butikkinredning er veldig relevant for meg.*

*Helge Lieng og Jo Mortensen, Coop Norge: Dette var ikke nytt, men øk. For oss i Coop er det viktig at Siemens har erfaring innen området og at de er landsdekkende.*

# Er vi modige nok til å nå våre mål? *top+*

**Siemens Management System gjør det enklere å konsentrere seg om aktivitetene for å nå Siemens' overordnede mål om kundeorientering og økt salg. Men vi må også ha mot til å kutte ut de aktivitetene som ikke bidrar til å nå målene.**

Siemens Management System (SMS) er et verktøy for å gjennomføre Siemens' strategier. Gjennom SMS settes fokus på de viktigste strategiske områdene som selskapet skal styres innenfor og det iverksettes konkrete prosjekter og tiltak som skal bidra til å nå målene som settes. Dette betyr også at vi ikke skal drive med aktiviteter som ikke understøtter strategien!

*top+* er fortsatt verktøyet og metoden vi bruker for å følge opp alle aktiviteter. Alle divisjoner vil i løpet av sommeren og høsten planlegge og iverksette *top+*-tiltak for 2005. Kravet til disse er at de er helt konkrete med hensyn til mål, ansvar og effekt.

## Vil øke salget

Spesielt står kundeorientering og økt salg i fokus. Gjennom tett samarbeid og koordinering mellom divisjoner og datterselskaper mot konkrete prosjekter og kunder, skal selskapet fremstå som One Siemens. Under konserngruppemøtet på Hankø i mai var det nettopp samarbeid og samholdighet i One Siemens som stod sentralt. At det virker, har vi blant annet sett gjennom samarbeid

det mellom divisjonene Building Technologies og Electrical Installations (EI) som ga EI en verdifull servicekontrakt med Aker Verdal.

## Gir gode resultater

I tillegg arbeides det kontinuerlig og systematisk med forbedringer i alle ledd av organisasjonen, noe som har bidratt til den gode resultatutviklingen Siemens har hatt de siste to årene. Dette gode arbeidet skal vi føre videre for å nå nye ambisiøse forbedringsmål som er satt for vårt *top+* program det kommende året. Siemens Management System sikrer at de ulike programmer og forbedringstiltak fungerer samordnet under en felles paraply. Fokus er fortsatt på lønnsom vekst og de viktigste virkemidlene er kundefokus og konkurranseevne.

Tekst: Lars Berthinussen/Vigdis Sværen

## Ikke kast denne i søpla!



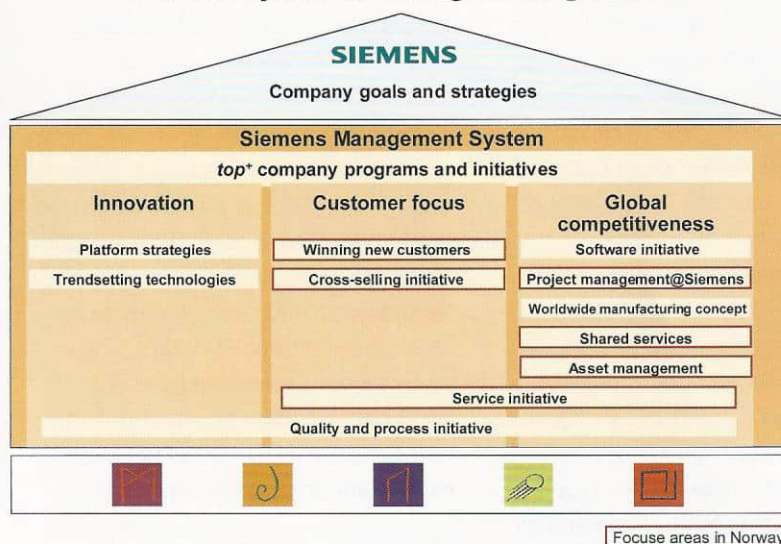
Siemens er medlem av returorganisasjonene RENAS og Elretur. Medlemskapet, og lovverket, pålegger oss å sørge for at brukt og defekt elektrisk og elektronisk avfall går til resirkulering. Det er strengt forbudt å kaste slikt avfall sammen med vanlig avfall.

Slike produkter inneholder miljøavfall som ikke er nedbrytbart i naturen og kan føre til kreft og skader på arvestoffene våre. Blant det utstyret som er mest skadelig er småapparater som mobiltelefoner, elektroniske kameraer, elektroniske dagbøker og Mp3-spillere. Men alt småelektronisk avfall som avdankede juletrelys og gamle hårfønerer er også miljøskadelige.

Alle forretninger som selger slikt utstyr tar imot dette gratis.

Les mer om dette på Siemens intranett under HMS-sidene (under flere snarveier), på [www.elretur.no](http://www.elretur.no) og [www.renas.no](http://www.renas.no)

## *top+* Siemens Management System – a unified system of strategic management



# Vi vil sette SPOR

**Siemens er for lite synlig som elektroteknisk leverandør til industrien. Men det varer ikke lenge. Gjennom SPOR-prosjektet skal vi bli både synlige, prosessorienterte, offensive og resultatorienterte.**

- Vi må, mye bedre enn vi har klart frem til i dag, synliggjøre bredden av hva Siemens og divisjonene står for som løsningsleverandør til industrien. Det skal vi blant annet gjøre gjennom SPOR-prosjektet, sier administrerende direktør Per Otto Dyb til Siemens Intern.

## En plass i kundens hjerte

- Synliggjøringen må til for å nå våre mål om økt volum og ikke minst fordi vi ønsker å posisjonere oss høyere opp i verdiskapingspyramiden, der konkurrentene er færre, marginmulighetene bedre og hvor vi kan utnytte Siemens' bredde og styrke fullt ut. Vi må øke vår synlighet, bygge stolthet og styrke vår posisjon i markedet. Vi skal ha en sterk plass i kundens hode og hjerte, sier Per Otto.

- Der hvor Siemens er likeverdig med konkurrentene på teknologi og pris vil vi at kundene skal velge oss. Vi skal heller ikke glemme den interne signaleffekten. Det er viktigere enn noen gang å vise våre fagfolk innen salg, engineering, montasje og service at Siemens og divisjonene satser.

## Alle bidrar til felles mål

For å øke Siemens' synlighet som elektroteknisk leverandør til industrien har ledelsen i divisjonene Energy & Automation (E&A), Electrical Installations (EI), Building Technologies (BT), Automation & Drives (A&D), Oil & Gas Domestic (OGD), Oil & Gas International (OGI),

Siemens Business Services og avdeling for Corporate Communications (CC) sammen med direksjonen etablert et prosjekt med Svein Erik Nordby (CC) som prosjektleder. Svein Erik har fått med seg Jan Geir Rasmusen og Dag Skirbekk fra E&A, Bjørn Haukaas fra EI, Per Bratsberg fra BT, Dag Otterstad fra A&D, Inge Husefest fra OGD, Sven Erik Johansen fra OGI og Anne Kari Vindenes fra Siemens Business Services. For å gi Svein Erik den støtten og drahjelpen som prosjektet fortjener og trenger, har han en styringsgruppe i ryggen bestående av Per Otto Dyb, Magnar Uv, Olav Rygvold og Stein Bjørnbekk. I prosessen med å etablere prosjektet har styrings- og arbeidsgruppen sett at de også må ha med divisjonene Transportation Systems (TS), Medical Solutions (MED) og IC Mobile Networks (ICMN) for å kunne vise Siemens' totale bredde.

Fra juni kommer derfor også Leif Karlsen (TS), Olav Åsgård (MED) og Frank Nordby (ICMN) inn i SPOR-prosjektet.

## Vi skal være forbildet

- Vi må få frem hva som kjennetegner oss og skiller oss ut fra våre konkurrenter: Hvorfor skal kundene handle med Siemens og ikke de andre aktørene? spør Svein Erik, og besvarer ivrig spørsmålet selv:

- Vi er på mange måter unike, blant annet når det gjelder å levere og vedlikeholde innovative, integrerte og sikre systemer; løsninger med høy kundeverdi. Vi har en bredde som vi er alene om i Norge og dette gjør oss til en svært attraktiv partner. Vi har produkter i verdensklasse. Når vi så legger til at Siemens er en svært kunnskapsrik bedrift med stor grad av desentralisert kompetanse, som vi også er alene om i Norge, burde alle



Mange er involvert i SPOR-prosjektet som skal gjøre Siemens mer synlig. Foran fra venstre: Per Bratsberg (BT), Svein Erik Johansen (OGI) og Dag Otterstad (OGD) var ikke til stede da bildet ble tatt. I tillegg kommer Leif Karlsen (TS) inn i prosjektet i løpet av juni.

forutsetninger for å synliggjøre Siemens som elektroteknisk leverandør til industrien være tilstede.

- Sammen skal vi nå vårt overordnede mål: Bidra til at Siemens fremstår som det mest innovative, helhetlige og kundeorienterte elektrotekniske firmaet i Norge. Vi skal sette SPOR etter oss slik at det er våre leveranser som blir forbildet og vi som blir det selskapet våre kunder og konkurrenter måler seg mot.

## Fremmer fyrtårn for å synes

Svein Erik forteller at alle tiltak i SPOR-prosjektet skal støtte opp under og styrke våre verdier nedfelt i KLIMS. Viktige tiltak er å synliggjøre fyrtårn, fagfolk og ledere, og ikke minst fortelle "den gode historie" om det vi gjør.

- Det vi kaller fyrtårn er lysende eksempler på gode leveranser, det



synlig som elektroteknisk leverandør. Bak fra venstre: Jan Geir (S), Svein Erik Nordby (Prosjektleder CC), Bjørn Haukaas (EI), Dag Skirbekk (E&A), Dag Otterstad (E&A) og Inge Husefest (TS), Olav Åsgård (MED) og Frank Nordby (ICMD) inn i

være seg anlegg, produkter, systemer eller tjenester. Det kan for eksempel være de nye T-banegagnene til Oslo Sporveier, Oseberg Feltsenter, GSM-R - det nye mobilnettet til Jernbaneverket, vindmøller, elektronisk pasientjournal eller omsorgsboliger. Bare det å få synliggjort leveranser og fagfolk i dags- og fagpresse er en stor utfordring i seg selv, sier Svein Erik.

- Andre viktige tiltak i prosjektet blir å drive aktiv relasjonsbygging, etablere kundearenaer og understøtte salgspersonell aktivt med alle former for salgshjelpemidler. Sist, men ikke minst, skal vi skape felles løsninger på web som gjør oss mer kundeorienterte og etablere felles verktøy for å måle både vår egen og våre konkurrenter og kunders synlighet. Prosjektet er stort og utfordrende og spenner på tvers av de fleste divisjoner. Når alle er med får vi så stor tyngde at vi kan sette dype SPOR etter oss. Dette er trolig den mest utfordrende, morsomme og sikkert

også lærerike oppgaven jeg har fått i løpet av mine 34 år i Siemens, avslutter prosjektlederen entusiastisk.

Tekst: Anne Tollerud/Svein Erik Nordby

## Lite synlig som elektroteknisk leverandør

Blant 600 bedriftsledere i bedrifter med mer enn 20 ansatte er det kun 10 prosent som nevner Siemens først som elektro-, tele- og dataleverandør og 30 prosent som nevner Siemens blant de tre første. Samme spørsmål ble også rettet til et representativt utvalg av den norske befolkning. Svarene i de to gruppene er nesten identiske. På spørsmål om hvilke produkter de forbinder med Siemens er svaret hvitevarer, husholdningsapparater, telefoner og mobiltelefoner. Det mest bemerkelsesverdige er at Siemens som elektroteknisk leverandør ikke nevnes av noen av gruppene.

### Jomar Thy, divisjonsdirektør Oil and Gas Domestic (OGD):



- Det er på tide at vi får et marketingprosjekt som SPOR hvor Siemens fremstår som en totalleverandør, uten fokus kun på enkeltprodukter. Jeg har stor forventning til at markedet, både kunder og konkurrenter, vil oppleve et mer offensivt Siemens i fremtiden.

### Olav Rygvold, divisjonsdirektør Electrical Installations (EI):



- Siemens har gjennom 100 år levert løsninger til alt av større norske utbygginger til lands og til vanns. Det har

vært bærebjelken i firmaet, og mange av våre medarbeidere er eller har vært "anleggsfolk". Våre forutsetninger som løsningsleverandør er i dag enda bedre enn tidligere, takket være Siemens' formidable bredde. Vi er i en særstilling, og det må vi fortelle våre kunder. Det er lov å skryte og vi har mange eksempler å bruke i SPOR-prosjektet!

### Frank Almaas, divisjonsdirektør Energy & Automation (E&A):



- Målet er å gi kundene økt lønnsomhet og konkurransekraft i forhold til leveranser fra konkurrentene. Derigjennom skal vi også øke vår egen lønnsomhet, for kunder med gode resultater er som regel gode kunder! Siemens unike kom-

petanse og bredde må synliggjøres overfor kundene for å nå en slik målsetning. Derfor er SPOR viktig for oss.

### Magnar Uv, direktør for Corporate Account Management (CAM):



- Vi er dessverre ikke så kjent hos våre kunders beslutningstakere som vi ønsker å tro og spesielt ikke for den bredde som vi representerer. Når vi gjennom SPOR-prosjektet setter fokus på den særstilling vi har som leverandør, i en tid med mange gode saker vi ønsker å belyse, vil vi sikkert ta nye markedsandeler i den evige og morsomme strid om kundene.



# Flytter skolen til Siemens

**Når deler av elektroutdanningen på Malvik videregående skole i Trondheim skjer hos Siemens, er vi med på å skape historie. Så langt vi kjenner til, er denne modellen for utdanningsorganisering helt ny i Norge.**

Utnevnelsen av Siemens som demonstrasjonsbedrift i fagopplæring gir oss nye muligheter til å markedsføre Siemens. Fra høsten 2004 blir det etablert en grunnkursklasse i elektrofag som skal få sin utdanning innen studieretningsfagene ved Siemens i Trondheim. Det er Malvik videregående skole som har ansvaret for sko-

legangen til de 15 ungdommene som skal starte på grunnkurset. Skolen mangler imidlertid både arealer og lærekrefter, og har derfor bedt Siemens om å bidra. Det er Fylkeskommunen som dekker kostnadene. Divisjon Electrical Installations ved Jarle Øyum og Svein Ertzaas får hovedansvaret for å tilrettelegge for elektro-opplæringen. Også Sterkstrømfabrikken i divisjon Energy & Automation vil bidra innen elektroteknikk, elektromekanisk arbeid og apparatmontasje. Frank Drevland tar hovedansvaret for at dette blir realisert på en god måte i fabrikkens lokaler. Skolen vil selv ta seg av utdanningen innen de allmenne fagene.

Siemens i Trondheim har i flere år hatt en partnerskapsavtale med Malvik videregående skole. Skolens elektroutdanning er ny, og rektor Jarle Furnes har vært en pådriver for å få etablert denne nye lærings-

*Fra oppstartmøtet 16. februar hvor planene for opplæringen ble lagt frem. Foran fra venstre: Frank Drevland (SFAB), Tor Ivar Pettersen (EI), Trond Walter Nilsen (Malvik vg skole), Eva Østerås (HRM), Ola Dragseth (tillitsvalgt for lærlingene i EI) Bak fra venstre: Bodil Brå Alsvik (Opplærings sjef i Sør-Trøndelag Fylkeskommune), Jarle Furnes (rektor ved Malvik vg skole), Eivind Johnsen (NHO), Kjetil Bjørnebo (HR EI), Svein Ertzaas (EI), Kari Hoff Okstad (TBL).*

arenaen. Å legge deler av utdanningen til en bedrift er en kontroversiell sak, men gir spennende muligheter til å utvikle nye fremtidsrettede former for utdanningsløp. Det er åpenbart at dagens ungdom vil ha stor nytte av å lære hva som skjer i næringslivet, slik at de kan koble teori til praktisk yrkesutøvelse.

Det er inngått en toårig avtale mellom skole og bedrift, og det blir etablert en styringsgruppe for saken hvor også fylkeskommunale myndigheter er representert. Eva Østerås fra Human Resource Management (HRM) representerer Siemens. NTNUs program for lærerutdanning skal bidra med ekstern evaluering av opplæringen. Siemens blir med andre ord en aktiv samarbeidspartner i utformingen av fremtidige utdanningsmodeller, helt i tråd med intensjonene i Kvalitetsutvalgets innstilling og Stortingsmelding 30; Kultur for læring.

Tekst: Eva Østerås

## Husk å søke stipend

**Nå kan du få penger til kurs både innen jobb og fritid. Det ligger til sammen 640.000 kroner i to stipendordninger og venter på din søknad. Fristen for å søke er 31. august.**

Stipendordningene gjelder for kurs og opplæring som ikke naturlig dekkes av arbeidsgiveren.

### Videreutdanning og hobby

Stipendordning 1 gjelder for videreutdanning eller tilleggsutdanning der du må betale hele eller deler av kursavgiften selv. Dette stipendet

kan du også få til andre aktiviteter som for eksempel kunstnerisk aktivitet eller hobbyvirksomhet. Fast ansatte, lærlinger på kontrakt og Siemens-pensjonister kan søke dette stipendet. I tillegg kan også ansattes barn frem til de er 18 år søke om stipend.

### Ny karriere?

Stipendordning 2 har som formål å oppmuntre medarbeidere som ønsker å videreutdanne seg innen områder som er relevante for Siemens. Er du montør og vil bli ingeniør eller kanskje gå over til å

jobbe med økonomi, så er dette stipendet for deg. Stipendet gjelder for alle medarbeidere som ved søknadsfristens utløp har vært ansatt minst to år i bedriften.

### Frist 31. august

Stipender deles ut en gang i året og administreres av Stipendutvalget. Søknadsfristen for begge stipendene er 31. august. Du finner mer informasjon på intranett under Ansatt i Siemens og i personallåndboken.

Tekst: Anne Tollerud

# Headhundet til spennende prosjekt i Tyskland



**Hun er ingen typisk Siemens-medarbeider, Jøran Elisabet Lund. Hun er verken ingeniør eller mann og hun snakker ikke tysk. Det var visst akkurat det IC Networks' strategiavdeling for forretningsutvikling var ute etter.**

Jøran Elisabet Lund er account manager og marketingansvarlig i divisjon IC Networks (ICN). I september ble hun hentet til Simon-prosjektet i München for å være med å utvikle nye inntektsbringende tjenester over DSL-nettet.

- Her kan du bare glemme fritid og alt annet, var det jeg ble møtt med. Og det stemte, vi var 60 personer fra forskjellige land som jobbet i det intensive prosjektet som ble gjennomført på 1/3 av normal tid, sier Jøran til Siemens Intern.

Hun har pendlet i et halvt år; fire dager på jobb i München, en dag på jobb i Oslo. Den slitsomme pendlingen er over nå, men Jøran holder fortsatt i trådene fra kontoret i T2 på Linderud i Oslo. Et prøveprosjekt i to europeiske land skal opp å stå i løpet av høsten 2004, og det tas sikte på kommersialisering allerede i løpet av våren 2005.

## Nye tjenester på TV

Etter mange års prat er endelig markedet modent for nye tjenester over telenettet. DSL-nettet som hittil bare har tilbudt ren aksess kan snart tilby hjemmeunderholdning som filmer, vanlige TV-sendinger, videotelefon,

spill og internett via en liten boks og inn på TVen i de tusen stuer.

- Kunden, ikke teknologien, har hele tiden vært i sentrum i dette prosjektet. Hittil har PC vært mediet for å laste ned filmer, men når man skal nå ut til massemarkedet er det TV som er den rette kanalen for underholdnings- og kommunikasjonstjenester. PCen er et sted hvor du sitter alene og arbeider, mens TV er for kos og underholdning. Markedsundersøkelser utført i forbindelse

med prosjektet, viser at markedet nå begynner å modnes for TV-sentriske applikasjoner og at betalingsvilligheten er til stede. Dermed er det også lettere å si at tjenestene må utvikles, sier Jøran Elisabet Lund som er Account Manager

for Telenor i divisjon ICN.

- Det har vært veldig spennende å jobbe i Simon-prosjektet. En stor del av oppdraget har vært å finne pilotkunder for å teste ut konseptet. Vi har vært i kontakt med de landene som har kommet lengst innen DSL-teknologien og to europeiske operatører har underskrevet intensjonsavtaler for å sette i gang med prøveprosjektet.

## Tok igjen forsprang

Siemens har ligget noe bak når det gjelder å tilby anvendelse av DSL-teknologien, men har nå tatt igjen forspranget til de andre aktørene. I rett tid viser det seg, for det er først nå at markedet begynner å bli modent for TV over DSL.

- Vi har vært både heldige og



# Information and Communications



Jøran Elisabet Lund i divisjon ICN er med på å flytte bredbåndskrevende underholdning som spill, filmer og internett fra PC til TV.

dyktige som har fått til dette så kjapt. Generalprøven var på CeBIT-messen tidligere i år, der vi fikk utrolig bra tilbakemeldinger. Vi er veldig stolte av at Siemens nylig vant en leveranse med løsningen vår i Belgia. Belgia er Alcatels hjemmemarked og de er ledende der. Vi slo dem på hjemmebane og fikk leveransen av løsningen for triple play-tjenester, avslutter Jøran fornøyd.

Tekst og foto: Anne Tollerud

## Dette er DSL

Bredbåndsteknologi som gjør det mulig å overføre store datamengder raskt over det vanlige telenettet. ADSL er lansert i Norge, mens enkelte land i Europa har gått videre til VDSL som gir større båndbredde og dermed raskere overføring av store datamengder. XDSL er samlebetegnelse for de forskjellige DSL-variantene.



## Samarbeid i KOS gir resultater

**Hadde du vært på jobb på Linderud i påsken, ville du ha sett en stadig strøm av mennesker som gikk mellom kontorbygget og telebygget. Innimellom kom det også noen fra Atrium.**

Hvordan kan noen være så gale at de jobber i påsken vil du kanskje spørre deg, men Siemens er en prosjektorganisasjon. Det burde derfor ikke være noen overraskelse at det noen ganger er nødvendig å ta ferien til hjelp for å få tidskabalen til å gå opp. Denne gangen var det entusiastiske medarbeidere i Corporate Accounting and Controlling (CAC) og Corporate Informations and Operations (CIO) som sørget for

at vår nye divisjon Building Technologies (BT) ble implementert i SAP-verdenen. Sammen med noen medarbeidere i BT ble det jobbet både sent og tidlig.

Det var også litt av en oppgave som skulle løses. Divisjon BT hadde tre systemer som skulle inn i SAP. Etter halvårsoppgjøret pr 31. mars i gammelt system skulle disse avsluttes. SAP skulle også avsluttes som en del av den vanlige rutinen for oppgjør. Deretter skulle BT's systemer stemmes av, balanser skulle settes opp og data skulle overføres fra disse systemene og inn i SAP. Listen var lang og inneholdt mange punkter. Det var tider da vi virkelig lurte på om det var mulig å få det til. En del

av overføringen ble så sent ferdig at det måtte gjøres manuelt. Men for denne gjengen var det ikke noe problem. Alle tok i et tak der det var nødvendig, oppgavene ble fordelt og utført! Det er hevet over enhver tvil at vi ikke hadde klart dette peset uten å jobbe så bra sammen. Vi kan nok godt gjøre det en gang til, men da hadde det vært kjekt å få det lagt til et annet tidspunkt enn i en ferie.

Prosjektet ble for øvrig ferdig som det skulle. Kl 09.00 den 14. april gikk meldingen ut til de nye SAP-brukerne med informasjon om brukernavn og passord. Oppstart ble akkurat som planlagt!

Tekst: Berit Eide  
Foto: Anne Tollerud

## Nye ledere inn i stammen



Fra ledersamlingen i Tromsø (f.v): Bjørn Olav Abelsen, Bodø, Trond Lund, Bodø, Roald Hoel, Namsos, Kurt Gulbrandsen, Harstad.

**49 ledere og tillitsvalgte fra vår nye divisjon Building Technologies (BT) kom sammen for å bli kjent med Siemens-kulturen.**

I mars arrangerte Human Resource Management (HRM) tre ledersamlinger i henholdsvis Trondheim, Oslo

og Tromsø, hver på to innholdsrike dager. Her fikk de mange, "nye" Siemens-lederne en fin mulighet til å bli kjent med ulike hjelpemidler og rutiner rundt lederrollen i Siemens AS.

Blant temaene på agendaen var kulturbygging og personalledelse i

praksis, lov- og tariffmessige forpliktelser, belønningssystemer, Cats og Travel (registrering av tid og reise i SAP). Konflikthåndtering og personalutvikling i Siemens ble også belyst og diskutert.

Gjennom gruppearbeid og rollespill ble deltakerne blant annet bedre kjent med personalhåndboken.

I tillegg til det rent faglige utbyttet ved slike samlinger er det nyttig både for oss i HRM og lederne å bli litt bedre kjent, slik at det i fortsettelsen blir enklere å jobbe på samme lag. Det er ingen tvil om at vi har fått mange både dyktige og trivelige nye kolleger!

Tekst og foto: Trude Ness Egeland

# Jernbanen i Norge fyller 150 år

I år er det 150 år siden den første jernbanestrekningen i Norge ble åpnet. NSB og Jernbaneverket ønsker å markere dette, og har invitert Siemens til å være jubilentens offisielle samarbeidspartner.

- Siemens har samarbeidet med NSB og ikke minst Jernbaneverket i en årrekke. Det føles derfor som en ære, og også helt naturlig, at vi ble bedt om å sponse jubileet, sier konstituert informasjonsdirektør Stein Bjørnbekk.

Jubileet kommer til å bli markert på en rekke måter, og formålet er å sette jernbanens historie i fokus for et nasjonalt publikum. Man ønsker også å skape et positivt løft i folks oppfatning av Jernbanen i Norge, og å øke kunnskapen om og bruken av Jernbanens tjenester.

Plassen utenfor Oslo Sentralstasjon vil i flere perioder gjennom sommeren bli brukt som jubileums-



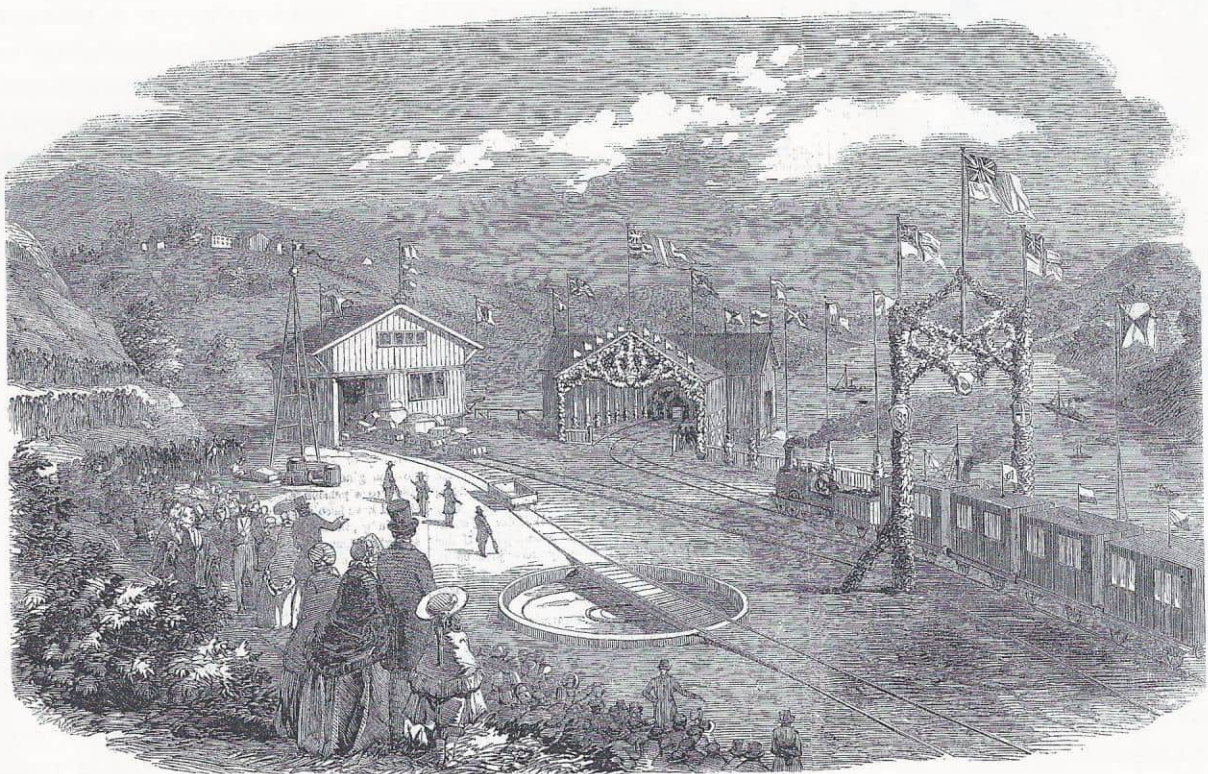
arena. Nøyaktig hvordan markeringen her kommer til å arte seg blir avklart i disse dager.

- Minst like store forventinger har vi til Gallaforestillingen og jubileumsshowet i Oslo Spektrum, og til VIP-arrangementet den 1. september, sier Stein.

VIP-arrangementet, der represen-

tanter fra regjering, storting og kongehus er invitert, vil delvis foregå om bord i et togsett på vei fra Oslo til Eidsvoll, der den første togturen gikk for 150 år siden. Resten av arrangementet skjer på Eidsvoll stasjon.

Tekst: Stein Bjørnbekk/Anne Tollerud  
Foto: Norsk Jernbanemuseums samling



THE NORWEGIAN TRUNK RAILWAY.—EIDSVOLD STATION.



## La hjelmen på hylla

**Høsten 2003 la Kaj Varly vernehjelmen på hylla for godt. Etter nesten 50 år som elektromontør i Siemens er det nå dans og idrett som fyller tiden hans.**

25. juni 1956 begynte 14 år gamle Kaj Varly som visegutt. Han var nettopp ferdig med skolen, og faren hans hadde skaffet ham jobb i Proton, som Siemens het på den tiden. Samme året ble han konfirmert og fikk naturligvis konfirmasjonspresang fra sin nye arbeidsgiver.

To år senere startet han i læra på motorverkstedet i Rosenborggata ved Bislett. Det var på den tiden man fortsatt leverte ting til reparasjon og en god stund før noen hadde funnet opp uttrykk som "bruk-og-kast". Det samme verkstedet ble faktisk flyttet til Linderud rundt 1970 i det som nå kalles Servicebygget. Men da hadde Kaj gått videre til jobben som elektromontør.

- Jeg gikk i læra i fire år, og jobbet på nybygget i Sørkedalsveien som ble Bladcentralen, på Hydros nybygg på Solli plass og på Fornebu. Etter militærtjenesten kom jeg tilbake til Siemens og tok prøven som

elektromontør i 1963, sier Kaj til Siemens Intern.

### Tidlig opptatt av sikkerhet

Da T-banen i Oslo ble bygget i 60-årene jobbet Kaj på likeretterstasjonen på Jernbanetorget stasjon. Dette var en av de første jobbene hans etter at han fikk fagbrevet, og allerede her ble hans interesse for sikkerhet og vernetjenesten vekket.

- Det var en veldig trist historie, en elektriker falt ned og mistet livet. Dette satte fokus på sikkerhet og hvor viktig dette er i vår jobb. Da arbeidsmiljøloven kom i 1977 var jeg en av de første som kom på kurs. Deretter holdt jeg kurs for mine kolleger, sier Kaj som har vært hovedverneombud for Oslo-montørene både i 70- og 90-årene. I tillegg var han verneombud på nesten alle de anleggene han jobbet på, og det har blitt noen anlegg i løpet av disse årene: Storebrandbygget i Vika, Sylling trafo i Lier, Det Norske Teater, Norges Bank, utbyggingen av Vestli og Stovner, Galleri Oslo, Nye Rikshospitalet, Radionettebygget i Sandvika og Siemens-byggene på Linderud er noen av de største jobbene. I senere år har han jobbet med

fiberkabel i forskjellige militærleire landet rundt og han fikk med seg begge de to nye Thon-hotellene Opera i Oslo og Arena i Lillestrøm.

### Aktiv med bedriftsidrett

Kaj har blitt behørig feiret både for sine 25 og 40 år i Siemens, og han vurderte å bli til han kunne jubilere 50 år. Men i en tøff periode da datteren hans ble syk, og han også ble syk selv, fant han ut at han heller ville gå av med førtidspensjon (AFP). Dermed ble det 47 år og 5 måneder i stedet. Hadde han villet selv, kunne nok Siemens ha brukt Kaj i mange år enda.

- Hadde jeg stått til 67 hadde jeg vel hatt rekord med 53 år i Siemens. Men jeg synes det var greit å gå av, livet er jo ikke bare jobb.

Og det stemmer så absolutt for Kaj. Han er og har alltid vært aktiv på fritiden. I flere år spilte han både bedriftsfotball og håndball, og han dømmer fotballkamper i bedriftsserien på 29. året. I 1984 fikk han bragdmedalje fra OBIK (Oslo bedriftsidrettsklubb) for sin innsats innen bedriftsidretten.

- Jeg kunne ønske at Siemenslaget var flinkere til å innstille

medlemmer til OBIK. Det er så mange dyktige og aktive Siemens-medarbeidere i Siemenslaget som fortjener en påskjønnelse for sin innsats.

To ganger i uken trener Kaj på Friskis & Svette på Siemens etterfulgt av en runde i styrkerommet. Han er med i flere danseklubber og danser swing minst et par ganger i uka. Det sies at damene, både unge og gamle, sirkler rundt ham som bier rundt en honningkrukke. Han er så god til å danse at han faktisk holder kurs, men så har han da også danset siden 1956.

### Beskjeden i unge år

Gjennom årene har Kaj opplevd mye morsomt, han husker spesielt godt en episode fra de første årene, da han var både ung og beskjeden:

- Vi skulle legge noen ledninger gjennom en betongvegg, og etter forskriftene måtte vi ha et jernrør å trekke kablet gjennom. Jeg ble sendt av gårde med trikken til lageret for å hente røret. På den tiden var det åpne trikker med en plattform med ståplasser både foran og bak. Røret jeg hentet var ganske langt og uhandterlig, så på vei tilbake stilte jeg meg på plattformen med røret støttet i gulvet, det rakk nesten opp til taket. Dette var om morgningen, og flere og flere folk kom på trikken. Da vi kom til min stasjon var trikken full, og jernrøret var ikke til å rikke. Alle som stod rundt hadde et godt grep om røret for å stå stødig mens trikken kjørte. Beskjeden som jeg var på den tiden, turte jeg ikke si noe, så jeg bare gikk av. - Hvor er røret du skulle hente, spurte basen. - Kjører der, sa jeg og pekte på trikken. Så var det bare å reise opp til lageret å hente ett nytt rør, sier Kaj og ler høyt. Den store, hyggelige bamsen av en kar er ikke riktig så beskjeden og stille nå lenger.

Tekst og foto: Anne Tollerud

## Beste forslag til [www.siemens.no](http://www.siemens.no)

En stor takk til alle som bidro med forslag til hvordan vi kan videreutvikle vårt internett! Blant forslagsstillerne utmerket spesielt Jan Ivar Pettersen seg. Hans idé om elektronisk kartløsning er implementert i den tyske delen av CCMI, og vi arbeider videre med en norsk løsning for våre kunder. Som belønning for innsatsen fikk Jan Ivar Pettersen en ST60 fra Siemens mobile.

Tekst: Henning Aars  
Foto: Anne Tollerud/Henning Aars



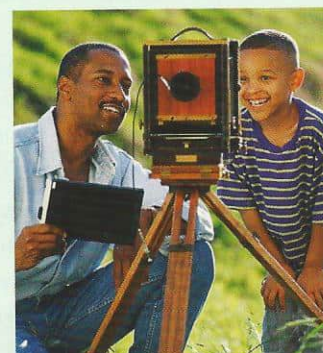
## Etterlysning: Skjer det noe hos deg?

Skjer det noe morsomt i din del av Siemens som du vil dele med andre kolleger? Har bedriftsidrettslaget ditt gjort det bra i en turnering? Har dere gjort en innsats som god samfunnsborger? Send en kort tekst med bilde til "I farten". Enten på e-post: [anne.tollerud@siemens.com](mailto:anne.tollerud@siemens.com) eller internpost Anne Tollerud, S/O K9.

## Fotokonkurranse

Send oss ditt beste sommerbilde, og vær med i konkurransen om å vinne en mobiltelefon fra Siemens mobile med integrert kamera.

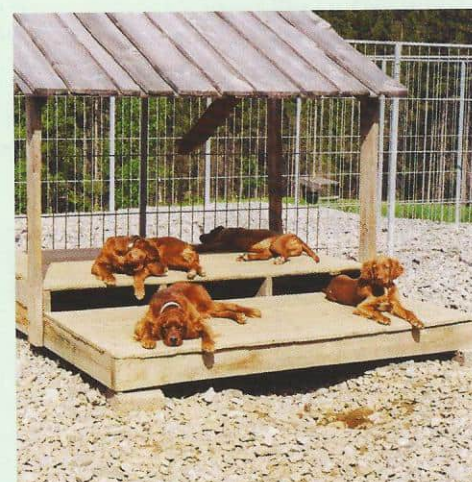
Hvis du sender elektronisk bilde må oppløsningen være på minst 1700 x 1200 ppi for å kunne trykkes i Siemens Intern. Bildet må være hos oss innen utgangen av august, og vinneren blir annonsert på Siemens Intranett og i neste Siemens Intern. Bilder sendes med e-post til [sissel.bergh@siemens.com](mailto:sissel.bergh@siemens.com) eller a-post til Sissel E. Bergh, Siemens AS Postboks 1, 0613 Oslo. Intern post: SEB S/O K9



## Endelig ekte pensjonist!

Ønsker å takke ledelsen for fine blomster til min 67-årsdag. Har nå en flott tilværelse med mine firbente venner, men savner også alle tidligere kolleger og venner.

En hilsen fra en offisiell pensjonist som nå kan reise rundt med "humør-billett" til redusert pris.



Anne-Lise Vedeler

## Fjernstyrt kjøkken er på vei



Nå blir det slutt på å snu halvveis til hytta for å reise hjem og sjekke om komfyren er skrudd av. Med *serve@home* fra Siemens kan du både sjekke om plata er på og eventuelt skru den av med mobiltelefonen.

Et komplett kjøkken med komfyr, kjøleskap, ventilator, oppvaskmaskin, vaskemaskin og tørketrommel samles i et nettverk via strømmettet. Siden strømmettet brukes er det ikke behov for ekstra kabling. Brukerne kontakter kjøkkenets maskinpark når som helst fra mobiltelefonen eller PCen. Du kan også få meldinger hvis det er noe galt med kjøkkenutstyret. Den sentrale boksen for kommunikasjonen består av en Siemens M45 trådløs GSM modul.

*serve@home* har blitt testet i tyske hjem siden januar 2003 og en undersøkelse viser at testbrukerne synes det var svært nyttig å blant annet kunne fjernstyre ovnen av og på, og å få beskjed om at vaskemaskinen i kjelleren var ferdig.

Det er allerede 11 produkter på markedet som er tilpasset det fjernstyrte kjøkkenet. I første omgang blir Siemens-hvitevarer til det fjernstyrte kjøkkenet markedsført og solgt i Tyskland, men flere Europeiske land skal få tilbudet etter hvert.

## HJERTELIG TAKK

- til Direksjonen for de fine blomstene jeg fikk til min 70-årsdag.

*Arne Eivind Vold S/O*

- til Direksjonen og Seniorklubben for vakre blomster til min 75-årsdag.

*Kjell Skare S/O*

- til Siemens for oppmerksomheten på min 80-årsdag.

*Per B. Moen S/T*

- til Siemens sentralt for hyggelig blomsterhilsen og til kolleger i Ålesund for oppmerksomheten i anledning min 50-årsdag.

*Terje Wadseth S/Ålesund*

- til Siemens for oppmerksomheten på min 85-årsdag.

*Thor Wennevold*

- til Direksjonen og Seniorklubben for vakre blomster i anledning min 75-årsdag.

*Hoar Syversen S/O*

- til Direksjonen og kolleger for blomster og gaver i anledning min 60-årsdag.

*Alf Jan Johansen*

- til SFAB's ledelse, Voith-Siemens, kollegaer og venner for blomster, gave og hyggelige ord ved min overgang til AFP.

*Ola Kletten S/T*

- til Direksjonen og kolleger i divisjon E&A for oppmerksomheten og gavene ved mitt 25-årsjubileum.

*Øyulf Levinsky, S/O*

- til Direksjonen for nydelige blomster til min 80-årsdag.

*Sigvard Urvik S/Ålesund*

- til ledelsen og arbeidskolleger for all oppmerksomhet i anledning min 60-årsdag.

*Bjørn Aass S/T*

- til Direksjonen for den nydelige blomsteroppsatsen jeg fikk til min 67-årsdag.

*Randi Strøm Wettland S/T*

- til Direksjonen for blomster i anledning min 80-årsdag.

*Toralf Ansnes S/T*

- til Direksjonen for vakre blomster i anledning min 70-årsdag.

*Mons Haugum S/T*

- til ledelsen og kolleger for oppmerksomheten i forbindelse med min 60-årsdag.

*Svein Jacobsen S/B*

- for trivelige år i Siemens, og til alle som viste meg hyggelig oppmerksomhet

ved min overgang til AFP-tilværelsen.

*Harald M Paulsen, S/T*

- til Direksjonen, venner og kolleger for blomster og gaver i anledning mitt 25-årsjubileum.

*Arvid Rein S/B*

- til Direksjonen, Siemens ledelse lokalt og klubben, for blomster og gaver i anledning mitt 25-årsjubileum.

*Emil Sjølvold S/T*

- til ledelsen i Voith Siemens for de pene blomstene jeg fikk på min 70-årsdag.

*Asbjørn Gjerstad, Voith Siemens/T*

- til Direksjonen for blomster i anledning min 67-årsdag.

*Per Laug*

- til kolleger, venner, ledelsen i HRM i Norge, i divisjonene ICMN Nordic og ICN for de flotte gavene, blomstene og oppmerksomheten jeg fikk på min 50-årsdag.

*Unni Seierstad S/O*

- til Direksjonen og ansatte for oppmerksomhet ved min mann og vår far Annkjells bortgang.

*Gretha Skagseth og barna*

- Kjære alle mine kolleger i Siemens Bergen. Nå er en epoke forbi og dere går over til annen bedriftshelsetjeneste. Jeg har 25 gode år å se tilbake på som Siemens ansatt og jeg vil på denne måten få takke dere for et verdifult samarbeid og for all tillit dere har vist meg i alle disse årene. Den 26.05. ble min avslutning markert på Siemens og jeg fikk blomster og gaver. Vi lever i forandringens tid, så sett derfor fokus på mulighetene. Lykke til videre.

*Hilsener fra Sunny*

- til Direksjonen og arbeidskolleger i OSF-prosjektet for blomster, gaver og hyggelige hilsener i anledning min 50-årsdag.

*Einar Larsen S/O*

- til kolleger for gaver og hyggelig markering av min 50-årsdag og til Direksjonen for nydelig blomsteroppsats.

*Eva Østerås S/T HRM*

- til Direksjonen for pen blomsteroppsats i forbindelse med min 75 års dag.

*Randi Follidal S/T*

- til direksjonen for vakre blomster jeg fikk i anledning min 67-årsdag.

*Hans Egil Holmstrøm S/O*

- til Direksjonen for den fine blomsteroppsatsen jeg fikk i anledning min 70-årsdag.

*Synnøve Nyberg S/T*

## VI GRATULERER:

### 25-årsjubileum

17.07 Lars Arne Pedersen S/Voith  
 17.07 Einar Røset S/Voith  
 30.07 Rock, Inger Lise B. S/O  
 01.08 Ulfnes, Trygve Gunnar S/T  
 07.08 Nilsen, Ronny S/O  
 13.08 Sundberg, Kjell Arne S/O  
 15.08 Breivik, Bård Kristen S/O  
 20.08 Thunes, Per S/B  
 21.08 Martinsen, Nils Olav S/O  
 27.08 Jensen, Stig Halvard S/T  
 01.09 Skulstad, Tordis Margrethe S/B  
 01.09 Bjarkås, Egil S/O  
 03.09 Fossum, Ragnhild S/O  
 03.09 Møller, Randi Irene S/O

### 40-årsjubileum

15.09 Paulsen, Svein S/O

### 50 år

03.07 Schei, Steinar Mo i Rana  
 07.07 Opsahl, Kai Tjeldbergodden  
 08.07 Bentsen, Jan S/Skien  
 12.07 Konst, Finn S/Tromsø  
 14.07 Arntsen, Bengt Olav S/T  
 26.07 Nordø, Arild S/T  
 26.07 Granbo, Torkel S/T  
 15.08 Borthen, Per Kristian S/T  
 17.08 Bjørnnes, Inge Lennart S/T  
 19.08 Figenschou, Johan Petter S/O  
 12.09 Petersen, Tor Ivar S/T  
 13.09 Berg, Arild S/T  
 15.09 Tomter, Tore S/O  
 29.09 Schanke, Jan S/Skien

### 60 år

04.07 Rogdaberg, Øystein S/T  
 05.07 Ertzaas, Svein S/T  
 09.07 Mørk, Lise Mo i Rana  
 22.07 Hedenstad, Arne S/O  
 11.08 Riisnæs, Leiv B. S/O  
 19.08 Hammerstad, Jan Erik S/O  
 05.09 Strand, Jette S/O  
 08.09 Røkke, Martin S/T  
 19.09 Uv, Magnar S/O  
 20.09 Skrødal, Dagny S/T

### 67 år

13.07 Søyseth, Per S/T  
 13.07 Werthwein, Gunnar S/T  
 19.07 Torgunrud, Dag S/Kr.sand  
 08.08 Andersen, Freddy S/O  
 17.08 Elter, Bengt S/O  
 21.08 Sterud, Kjell S/O  
 10.09 Sander, Arne S/O  
 14.09 Storebø, Ole Asbjørn S/Skien

### 70 år

20.08 Brautaset, Odd  
 Husebyvegen 36, 7097 Saupstad

### 27.08 Aune, Helge

Sørsundveien 29, 6507 Kristiansund N  
 01.09 Straum, Oddmund  
 Gjørtlervegen 16, 7021 Trondheim  
 05.09 Skarholt, Jan L  
 C/O Jan E. Strand, 7405 Trondheim  
 13.09 Stordal, Ove  
 Postboks 120, 8651 Mosjøen  
 18.09 Halvorsen, Yngve  
 Fossåsen 55119 ULSET  
 28.09 Berg, Kolbjørn  
 Øystein Møylas Veg 18, 7037  
 Trondheim

### 75 år

11.07 Johansen, Tor Inge  
 Selsbakk Øvre Nr 9, 7027 Trondheim  
 31.07 Krøvel, Jens  
 Åsestien 22, 6017 Ålesund  
 13.08 Berg, Trygve  
 Skjetnemarkveien 52, 7081  
 Skjetnemarka  
 26.08 Lunda, Inger  
 Vidarsgt. 5 0452 OSLO  
 19.09 Evensen, Egil  
 Elvhusvn 49 D, 9020 Tromsdalen  
 20.09 Vasaasen, Kolbjørn  
 Blåveisstien 8, 2007 Kjeller

### 80 år

09.08 Lockert, Karine  
 Kallbakkvn. 49 C, 0953 Oslo  
 07.09 Engelsen, Harald  
 Nordre Halseth Vei 84 B,  
 7023 Trondheim  
 26.09 Halvorsen, Svanhild  
 Bjørn Farmannsvei 2,  
 1472 Fjellhamar  
 08.08 Langen, Solveig  
 Romemyra 29 B, 7091 Tiller  
 27.09 Ødegaard, Solveig  
 Fossegrenda 25 B, 7038 Trondheim

### 85 år

02.08 Steen, Fanny  
 Stordamveien 44 A, 0671 Oslo  
 29.08 Henriksen, Birger Normann  
 Oppsaltoppen 21a, 0687 Oslo

### 90 år

05.09 Krosby, Svanhild  
 Karl Jonssons Veg 1 B  
 7037 Trondheim

Hos Voith Siemens har vi noen  
 forsinkede gratulasjoner.

### 25-årsjubileum:

01.10.03 Jostein Inge Volden  
 01.04.04 Torbjørn Kvernflaten

## VELKOMMEN NYANSATTE

Andersen, Geir Ove, Stavanger  
 Andresen, Espen, Tromsø  
 Branchetti, Flavio S.M., Mo i Rana  
 Breivik, Christian Olav, Namsos  
 Bruvoll, Elin, Mo i Rana  
 Christiansen, Terje, Oslo  
 Christiansen, Tom, Oslo  
 Eriksen, Trond Alvin, Tromsø  
 Fiskå, Egil, Stavanger  
 Flinskau, Thomas, Stavanger  
 Hammer, Kristian, Oslo  
 Haugen, Audun, Trondheim  
 Indahl, Tor Erik Abel, Verdal  
 Indrelid, Jarle, Oslo  
 Kjellbakk, Ole Kristian, Bodø  
 Konradsen, Ole Morten, Mo i Rana  
 Kristiansen, Vegard, Bodø  
 Landstad, Hallgeir, Tromsø  
 Larsen, Charlotte Kile, Oslo  
 Larsen, Pål, Tromsø  
 Lerstad, Kjell Ivar, Steinkjer  
 Lien, Knut Kristen, Hauigesund  
 Ludvigsen, Hans Johnny, Trondheim  
 Lyngsmo, Mona, Verdal  
 Mikalsen, Siri, Harstad  
 Olsen, Vigdis, Verdal  
 Raknes, Einar, Bergen  
 Rian, Tore, Trondheim  
 Rødde, Åge, Trondheim  
 Saksen, Hans Jørgen, Namsos  
 Samuelsen, Øyvind, Tromsø  
 Skorstad, Margareth, Verdal  
 Stjernen, June, Bodø  
 Sjøberg, Otto, Oslo  
 Thrall, Mikael Haugeland, Stavanger  
 Trøen, Christian, Mo i Rana  
 Westbye, Geirr, Oslo  
 Witzøe, Vidar, Trondheim  
 Østby, Jon Bjarne, Stjørdal  
 Øverås, Erlend, Trondheim  
 Aanensen, Thomas, Kristiansand S

### 50 år

22.08.03 Einar Røset  
 24.10.03 Jan Henry Hågensen  
 31.03.04 Gunnar Bakken

### 60 år

13.01.04 Terje Havsten

### 70 år

17.03.04 Asbjørn Gjerstad

## Robot åpnet Vitensenter

Onsdag 26. mai åpnet Robotsenteret på Norsk Teknisk Museum i Oslo. En spesialdesignet legorobot klippet snoren og markerte åpningen. Robotsenteret er første del av det nye Vitensenteret hvor Siemens er hovedsponsor.

Museumsdirektør Gunnar Nerheim ved Norsk Teknisk museum var synlig stolt da han ønsket velkommen til åpningen av Robotsenteret og takket hovedsponsor Siemens for å gjøre åpningen mulig. Oslos ordfører Per Ditlev-Simonsen var også på plass for å kaste glans over åpningen. Også han takket Siemens for støtten til Norsk Teknisk Museum: - En stor takk til Siemens som støtter dette flotte museet som har fortjent enda større oppmerksomhet fra flere sponsorer.

Deretter startet han roboten som skulle klippe snoren og åpne Robotsenteret.

- Vi er glade for å være hovedsponsor for Vitensenteret og samarbeidspartner med Norsk Teknisk Museum, som har som hovedbeskjeftigelse å øke interessen for teknologifagene blant barn og unge. Denne interessen er vi som arbeidsgiver avhengig av, sier Stein Bjørnbekk, konstituert informasjonsdirektør i Siemens.

I Robotsenteret på Norsk Teknisk Museum står kreativitet, problemløsning og moderne teknologi i sentrum. Her kan publikum bygge og programmere egne roboter. Under åpningen ble det vist en rekke roboter, og både gressklipperroboten og støvsugerroboten gjorde mange misunnelige. En industrirobot var satt til å skjenke forfriskninger.

En gruppe elever fra Linderud skole var først ut med å prøve ut senteret. De hadde fått i oppdrag å redde en gruppe romforskere i fare på en romstasjon på Mars ved hjelp av Robotsenterets datamaskiner og roboter.

Tekst og foto: Anne Tollerud

## Gratis inngang

Har du lyst til å teste Robotsenteret på Norsk Teknisk Museum i Oslo? Husk at du og familien kommer gratis inn ved å vise ditt Siemens ID-kort ved inngangen. Husk også å stikke innom Siemens' egne utstillinger "Strøm i dagliglivet" og "Lys i hverdagen".

